

casa da música

UM  
SOMHO  
AMERICANO

DIA MUNDIAL DA CRIANÇA



# DIA MUNDIAL DA CRIANÇA

QUARTA | 1 JUN 2011  
11:30 | 14:30 SALA SUGGIA

A CASA DA MÚSICA É MEMBRO DE

RÉSEAU  
VARESE



reseo  
REDE EUROPEIA DOS  
SERVIÇOS EDUCATIVOS  
DE CRIANÇAS DA CRIANÇA

APOIO AO SERVIÇO  
DE ACOELHIMENTO



Réseau  
européen de musique ancienne  
REMA  
european early music  
network

EUROPE JAZZ NETWORK

MECENAS DOS PROGRAMAS DE SALA

mde  
CONJULTORES DE BORGES E BRAGA

PORTO PALÁCIO  
CONGRESS HOTEL & SPA

MECENAS EDIÇÕES  
CASA DA MÚSICA



*Sonho Americano*, uma viagem por histórias e personagens que nos fazem reviver de maneira divertida ícones irresistíveis da sociedade norte-americana. O espectáculo observa-se em grande escuta como quem desentola um cordão rendilhado por metáforas sonoras e cénicas - aquela maneira de falar dos poetas sobre coisas que não se vêem nem ouvem mas depois de bem pensado e analisado ... até se acaba por ver e ouvir!

Imaginação, é isso! Pois aqui há lugar para se imaginarem muitas histórias reais - histórias que nos trazem à memória uma espécie de retrato de um dos países que mais fez viajar os homens na constante procura das 'coisas', das máquinas, do prazer, do lugar ao sol, do ter, ter e mais ter ...! Enfim, da ilusão, ainda que quantas vezes perdida...

Esse sonho é contado, cantado e tocado com alguma ironia, e sob o burburinho turbulento de cidades agitadas, como Nova Iorque. Os seus personagens são pois, como que em caricatura, todas as coisas e objectos que mais poderosamente retratam esse mundo ilusório das 'marcas' e etiquetas - esse mundo fantástico a que, afinal... nenhum de nós, mesmo do lado de cá do Atlântico, consegue resistir: a Barbie, o Ken, a Coca-cola, o Big-Mac, a magia dos arranha-céus... E o sonho de lá chegar, aqui visionado pelos olhos abertos e ambiciosos do ilhéu Alberto Jorge Medeiros, um dos muitos emigrantes lusitanos em busca dessa terra do 'ter tudo', contado simultaneamente, nesta versão original de Mário Alves, pelo lado da angústia e da fobia a que não consegue deixar de sucumbir e desabafar na cadeira do psiquiatra. Vencendo mesmo assim o sonho ilusório sobre as racionalidades e virtudes da psicanálise e da medicina, viaja-se ao sabor sonoro de visitas, bem fundidas, cruzadas, mexidas, remexidas e recriadas, a alguns dos mais populares temas de Hollywood e da Broadway.

É isso: a música que se faz ouvir 'prova-se' assim. Um caldeirão de retratos que a rádio, a televisão, o cinema, os discos, os cds bem trabalharam para que todo o mundo, hoje, reconheça e até sobre eles se deleite! Pois bem, foi assim: mexemos tudo e levámos ao forno! Um forno americano bem grande e cheiroso de melodias: o balanço do Swing, os fraseados dos Blues, as vozes brilhantes do Gospel, as harmonias e ambientes improvisados do Jazz, a simplicidade leve do Country, o Rock e o 'kitsch' das canções dos Anos Setenta, a fusão de ritmos afro-latinos, o Ragtime, o Hip-hop... Por vezes, é temperado com ambientes experimentais, quase caóticos, que procuram simbolizar a maneira como alguns poetas da música, como John Cage, por exemplo, mais arrojados nas ideias sonoras e suas transformações, fazem contar as suas composições musicais, também estas repletas de objectos do dia-a-dia - objectos que dialogam sons, estranhos por vezes, com os que são produzidos por instrumentos bem mais convencionais, como a guitarra, o piano, o tambor, a bateria, a flauta de bisel, etc...

Este espectáculo é o culminar de um projecto artístico e de formação direccionado sobretudo para quem trabalha a música com crianças e jovens nas escolas, sob a direcção artística e pedagógica de Helena Caspurro e co-orientação de Paulo Neto e Jorge Queijo (membros do Factor E da Casa da Música), a quem se juntou a encenadora Manuela Ferreira e a cenógrafa Patrícia Costa. Ao lado dos seus professores, hoje sonhadores de vivências reais e concretas no palco não da escola mas dos artistas, crianças/alunos, sendo orientados e convidados a participar, também farão a sua prova: a de que sonhar, a qualquer nível estético, vale a pena...

– Helena Caspurro

# THE AMERICAN DRRRREAM

**Drrrream, drrrream, drrrream**  
**Drrrream, drrrream, drrrream**  
**Drrrream, drrrream, drrrream**

Será o trilo da bike?  
Ou o aviso do microwaves?  
Será o mundo no elevador?  
No, it's the American Drrrream

Será o som duma masterpiece?  
Será a thing que eu 'inda não disse?  
Será the happiness of a kiss?  
No, it's the American Drrrream

Será o George a ligar to me?  
Será a Annie that is arrived?  
Será o alarme do super-man?  
No, it's the American Drrrream

**Drrrream, drrrream, drrrream**  
**Drrrream, drrrream, drrrream**  
**Drrrream, drrrream, drrrream**

**Drrrream, drrrream, drrrream**  
**Drrrream, drrrream, drrrream**  
**Drrrream, drrrream, drrrream**

# O GRANDE FORNO AMERICANO

Cada um tem uma casa  
Cada um tem o seu carro  
Cada um leva o seu sonho  
Num tabuleiro de barro

Há um forno nacional  
Onde o tabuleiro assa  
E realizam-se os sonhos  
Em cada vida que passa

**É um Forno Americano**  
**Mas cozinha o mundo inteiro**  
**(é tudo uma questão de sorte**  
**E de quem chega primeiro)**

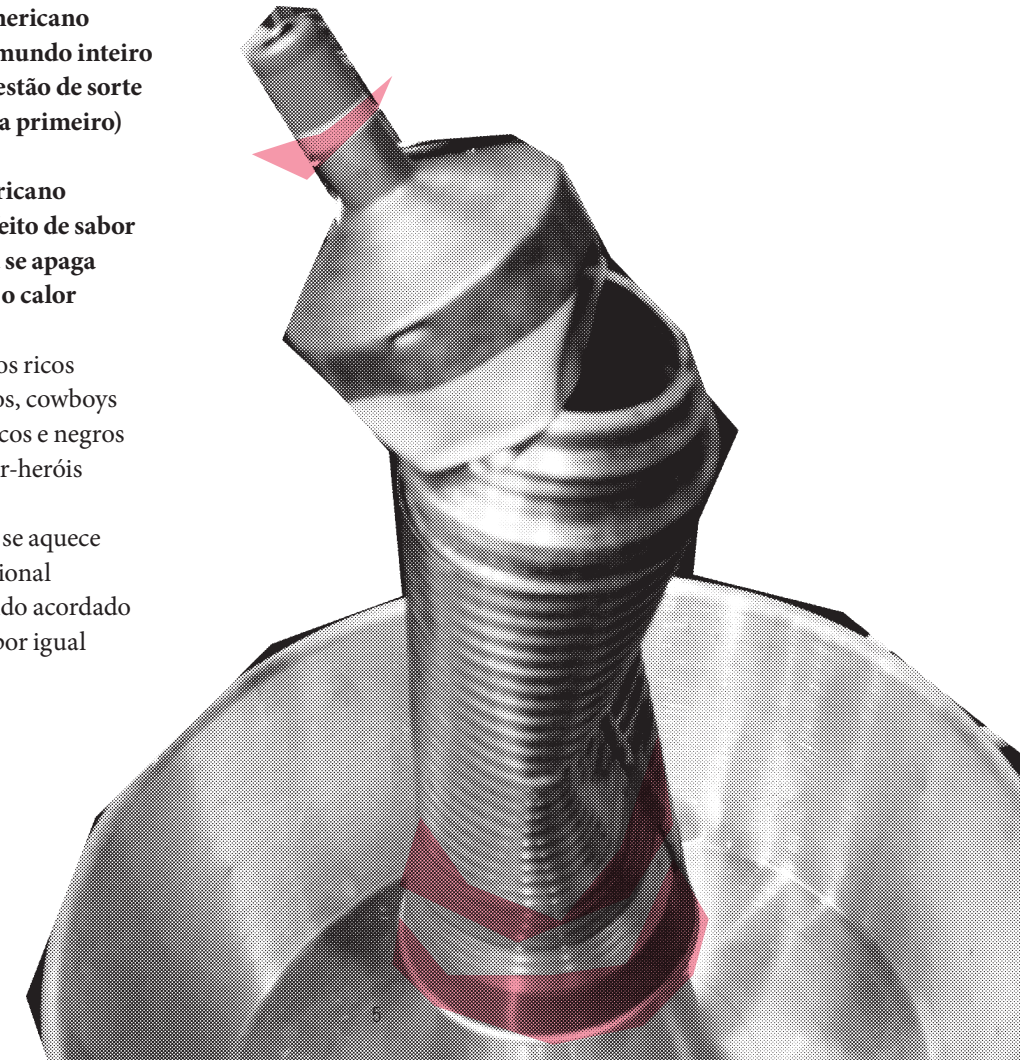
**É o Forno Americano**  
**O sonho que é feito de sabor**  
**A chama nunca se apaga**  
**Nunca lhe falta o calor**

Nele cozinham os ricos  
Cozinham índios, cowboys  
Cozinham brancos e negros  
Cozinham Super-heróis

Toda a América se aquece  
Nesse forno nacional  
Em que, sonhando acordado  
Todos sonham por igual

**É um Forno Americano**  
**Mas cozinha o mundo inteiro**  
**(é tudo uma questão de sorte**  
**E de quem chega primeiro)**

**É o Forno Americano**  
**O sonho que é feito de sabor**  
**A chama nunca se apaga**  
**Nunca lhe falta o calor**



# ESPELHO MEU

**Espelho meu, espelho meu**  
**As curvas em que me visto**  
**Diz-me se a carne que vês**  
**Está melhor do que tens visto**

Tu és aquilo que vês  
No espelho em que te pesas  
Acredita nos teus olhos  
Como no Deus a que rezas

Eu pus de parte os hamburgers  
A maionese, o ketchup, a Coca-Cola e as batatas  
Eu aderi ao tofú  
Aos remédios homeopatas

**Espelho meu, espelho meu**  
**As curvas em que me visto**  
**Diz-me se a carne que vês**  
**Está melhor do que tens visto**

Eu como pão integral  
Não me afasto da dieta  
Quando tenho um objectivo  
Não tiro os olhos da meta!

Eu sonho com a passerelle  
Eu sonho poder cantar  
Eu sonho com Hollywood  
Eu passo o dia a sonhar

**Espelho meu, espelho meu**  
**As curvas em que me visto**  
**Diz-me se a carne que vês**  
**Está melhor do que tens visto**

Meu amor se comeres doces  
Não comas mais do que um queque  
Foge do pão, do açúcar  
E evita o Big Mac

Ser Barbie tem o seu preço  
Vigiar a silhueta  
Para o Ken me achar bonita  
Com a toilette preta



# O SONHO DE ALBERTO JORGE MEDEIROS

Ele era um corpo em sossego  
Uma alma sem extremos  
Que respirava baixinho  
Como todos nós fazemos

Até que sentiu a falta  
De uma vida menos morta  
E parecendo-lhe sonhar  
Atirou-se pela porta

**Tinha um sonhar vagaroso**  
**Um sonho de cada vez**  
**Só depois de sonhar um**  
**É que sonhava outra vez**

Chegou à Grande Maçã  
E o seu sonho animou-se  
Ia um sonho ainda a meio  
E outro encavalitou-se

E veio um terceiro sonho  
Quarto e quinto em sobressalto  
E cada novo que vinha  
Punha-o a sonhar mais alto.

**Tinha um sonhar vagaroso**  
**Um sonho de cada vez**  
**Só depois de sonhar um**  
**É que sonhava outra vez**

# WHAT A WONDERFUL DREAM

Senhor Doutor, tenho uma dor  
que é uma flor ... dá que pensar...

**But I think to myself:  
vale a pena sonhar...!  
But I think to myself:  
vale a pena sonhar...!**

Senhor Doutor, não tenho cor  
só um calor – tento lho dar

**Mas eu penso para mim  
vale a pena tentar...!  
Mas eu penso para mim  
vale a pena tentar...!**

Só por amor, Senhor Doutor  
peço o favor de lho contar

**É que eu penso para mim:  
vale a pena sonhar...!  
É que eu penso para mim:  
vale a pena sonhar...! (lutar, rasgar, amar, etc....)**



# SONHO MEU SONHO SÓ MEU

O meu sonho em frente ao teu  
Pois cada sonho é bem fechado  
Dentro de dez, cem multi-funções  
Será um propulsor-do-imaginado

**Fecha os olhos  
devagar  
Conta Um, Dois, Três:  
Sempre a Sonhar!**

**Abre a boca  
sem falar!  
Conta Três, Dois, Um:  
Sempre a Inspirar!**

Ninguém conta o que sonhou  
Para que o sonho não seja roubado  
Se o teu sonho é muito grande  
Claro que o meu fica encurralado

**Fecha os olhos  
devagar  
Conta Um, Dois, Três:  
Sempre a Sonhar!**

**Abre a boca  
sem falar!  
Conta Três, Dois, Um:  
Sempre a Inspirar!**

Se eu sonhar mesmo muito alto  
Ninguém vai conseguir ouvir o teu  
Um grito, um salto, um dedo no ar  
O sonho é meu, meu! Teu? Não!!  
Qual sonho é meu?

**Fecha os olhos  
devagar  
Conta Um, Dois, Três:  
Sempre a Sonhar!**

**Abre a boca  
sem falar!  
Conta Três, Dois, Um:  
Sempre a Inspirar!**

# SONHO REAL

**A minha vida dava um filme  
Mas não o filme que acabei de sonhar  
E que eu sempre imaginei  
Hollywoodesco, rosado, às vezes de assustar!!**

**A minha vida dava um filme  
Mas não o filme que acabei de sonhar.**

**Português encalhado,  
Um ar de bacon fumado  
Azul-bebé e de bom paladar!**

Era preciso mão de artista  
Do melhor argumentista  
Do perito em contraluz  
Aquele que realçasse  
O lado escuro da face  
E aquele olhar que bem seduz

Era preciso que o dia  
Ganhasse nova alegria  
Como num filme de acção  
Em que tudo acontecesse  
E mesmo que não merecesse  
Fosse eu herói e não vilão

Era preciso que a meio  
Eu deixasse de ser feio  
E tu gostasses que mim  
E de forma inesperada  
Nesta vida, bem filmada  
Houvesse o beijo do FIM!

# HAPPY DREAM

**Oh Happy Dream!  
Oh Happy Dream!  
Oh Happy Dream!  
Oh Happy Dream!**

Sonhar para ser feliz...  
Para ser feliz!  
Oh para ser feliz!  
Para ser feliz!

Mas quem não sabe que sonhar faz feliz!  
Faz Feliz!  
**Oh Happy Dream!  
Oh Happy Dream!**



# BIOGRA- FIAS

## HELENA CASPURRO

---

Professora auxiliar na Universidade de Aveiro, colaborando, desde 2010, com a Universidade Nova de Lisboa, trabalhou durante vários anos com crianças orientando classes de Iniciação Musical (entre outras, Juventude Musical Portuguesa, Escola Óscar da Silva, Artave, Academia de Artes e Tecnologias de Coimbra). O tema da improvisação na aprendizagem, ao qual dedicou a sua dissertação de doutoramento (2006), tem-na levado a dirigir seminários em várias escolas e universidades dentro e fora do país (Manchester, Groningen, Malmo, Vilnius). É autora de projectos de animação e educação musical para grupos numerosos de crianças e jovens a frequentar o ensino genérico ou artístico, tais como, *Era uma vez um Somputador...*, *Os Pés do Improviso*, *Ups! ... Toca a mexer!*, ateliers de carácter performativo e criativo apresentados em várias escolas ou conservatórios, alguns na própria Universidade de Aveiro.

Desenvolve ainda carreira artística como pianista, cantora e compositora, realizando concertos pelo país, sobretudo a solo, tendo editado dois Álbuns/Cd de originais, *Mulher Avestruz* (2003) e *Colapsopira* (2009), este último tendo contado com a participação

especial da percussionista Elizabeth Davis. A sua música, estruturada sobretudo em torno da Canção e do texto poético escrito em português - também este quase sempre da sua lavra - caracteriza-se pela presença da improvisação e da fusão estilística: o Jazz, o Blue, o Pop, a Bossa Nova, o Fado..., matriz que mantém no álbum que presentemente está a preparar, desta vez com a colaboração de outros músicos e num formato orquestralmente mais diversificado. 'Se...', que integra *Colapsopira*, o seu mais recente álbum, é o tema mais popular da autora pelo facto de ter feito parte da banda sonora da Telenovela *Deixa que Te Leve* [TVI], continuando a poder ser ouvido regularmente na Rádio, sobretudo na Antena 1.

<http://www.helenacaspurro.pt>  
<http://www.palcoprincipal.pt/helenacaspurro>  
<http://www.myspace.com/helenacaspurro>  
[http://www.youtube.com/results?search\\_query=helena+caspurro&aq=f](http://www.youtube.com/results?search_query=helena+caspurro&aq=f)

## JORGE QUEIJO

---

Baterista e percussionista, é licenciado em Jazz pela ESMAE. Fez o Curso de Formação de Animadores Musicais da Casa da Música e prosseguiu os estudos concluindo o mestrado em Music Leadership pela Guildhall School of Music and Drama. Toca em formações de jazz e música tradicional portuguesa e é líder do Cheesecake, projecto de música experimental e improvisada. No SE, orienta os workshops Tambores das Sílabas, Beats & Bytes, Beatbox e Gamelão, tendo dirigido os projectos Beatbox Ensemble e Bayang - Sombras do Som.

## PAULO NETO

---

Teoria e Formação Musical na Universidade de Aveiro e terminou o Curso Geral do Instituto de Pedagogia Musical Zoltán Kodály (Hungria). É director artístico do Coro Orfeão de Águeda e professor no Conservatório de Música da Jobra. É co-autor de diversos workshops do SE, designadamente da série Clip, Gongo sim Gongo não, e co-criou o espectáculo Contar a Cantar. Participou no último ano em vários espectáculos como: Viagem, Gugugaguigooong entre outros. Desenvolve WS's para professores do ensino pré-escolar, 1 e 2º ciclo do ensino genérico e artístico.



## MANUELA FERREIRA

---

Em 2001 conclui a Licenciatura em Estudos Teatrais pela Escola Superior de Música e das Artes do Espectáculo, no Porto. Desde então, exerce actividade na pedagogia do teatro em diversas escolas e estruturas culturais. Concebe e orienta workshops e projectos educacionais. É encenadora e dramaturgista. Destaca-se o trabalho que desenvolve na área do Teatro com a Comunidade.

## PATRÍCIA COSTA

---

Licenciada em design gráfico. Formou-se em bailado clássico, integrou a Companhia de Dança do Porto 1996-2001 e a Companhia Ballet Contemporâneo do Norte 2005-2007. Neste momento reconhece o território do figurinismo, cenografia, interpretação e design gráfico como ferramentas do seu trabalho e prazer. Trabalha como freelancer, sendo a vertente da reciclagem e o aproveitamento de materiais um factor permanente nas suas propostas. Na área dos figurinos destaca as produções: "Lenheiras de Cuca Macuca", "Lendas da Floresta", "Viagem Medieval", "Entre Lugares" para o Teatro e Marionetas de Mandrágora, "Xerazade não está só" um projecto Arte em Rede com co-produção entre a Companhia Lua Cheia e T.M.Mandrágora. Também nos figurinos e cenografia salienta a Ópera "A Mascarada" e o Musical "Once upon a time", co-produções entre o Conservatório de Música Calouste Gulbenkian e Teatro-Circo, em Braga. Fez direcção plástica e interpretação em "Estórias de Engraxar" no âmbito do Festival FIAR 2010. Foi bailarina e figurinista do projecto de dança e percussão afro tribal "Semente" durante o ano de 2010. Em Novembro, estreou "F.U.N.I.L." com o T. M. Mandrágora, onde desenvolveu direcção de movimento e design gráfico. Já em 2011, na área dos figurinos elaborou a última produção de Teresa Prima "Entre todas as coisas", uma peça coreográfica no âmbito do GUIDance - Festival Internacional de Dança Contemporânea, promovido pelo Centro Cultural Vila Flor de Guimarães.

## MÁRIO ALVES

---

Cantor, é presença regular nas temporadas do Teatro Nacional de S. Carlos, apresentando-se também noutros teatros (Veneza, Bruxelas, Tóquio, Nova Iorque, Turim, Roma, Cairo...). Foi co-fundador do quinteto vocal Vozes da Rádio. Como autor, publicou *A Valsa dos Sem-Isqueiro* (MV, 2006), *Afonso Cabrita meu tio, ensaísta, toureiro e melancólico* (LASA, 2010 - Prémio Bocage de Conto 2010), e *Amilcar, concertador de Búzios Calados* (30porumalinha, 2011 - Prémio Matilde Rosa Acaújo 2010).



## DIREÇÃO MUSICAL E PEDAGÓGICA

Helena Caspuro  
Jorge Queijo  
Paulo Neto

## ENCENAÇÃO

Manuela Ferreira

## CENÁRIOS, ADEREÇOS E FIGURINOS

Patrícia Costa

## GUIÃO

Mário Alves

## MÚSICO CONVIDADO

Nuno Caldeira

## INTERPRETAÇÃO

Ana Nogueira  
Andreia Filipa Alves Carrinho  
António Miguel Cardoso David  
Cheila Marisa Carvalho Lopes  
Cristiana José Ribeiro Rodrigues  
Cristina Maria Taveira Alves Monteiro  
Elsa de Lurdes Espírito Santo Morais  
Elsa Maria Soares Pereira S. Ferreira  
Joana Cristina de Sousa Nogueira  
Joana Maria de Castro R. Marques Machado  
Luís Fernando Batista Soares  
Luíz Bezerra Amorim  
Margarida Maria da Gama Oliveira  
Maria Filipe da Silva Branco Rego  
Maria João da Mata Gonçalves Pinto  
Maria José dos Santos Monteiro  
Maria José Machado Lopes  
Mariana de Jesus Neto Nunes  
Orlando Rodrigues  
Paula Cristina Campinos Gomes  
Regina Maria Bastos Raposo  
Rosália de Jesus Reverendo Carrelha

Sílvia Fernandes  
Tânia Cristina Dias Pereira  
Vânia Couto  
Vânia Sofia Moreira  
Vitor Manuel Leal Alves

## CORO

Alunos do 5º e 6º ano  
E.B. 2,3 de Rio Tinto nº1  
Orientação de Maria José dos Santos Monteiro

## PRODUÇÃO

Serviço Educativo da Casa da Música

## APOIOS

Lípor  
Norteshopping  
Continente  
Quadrado Branco  
Ecocentro - C.M.P. Divisão Municipal de Limpeza Urbana e Transportes

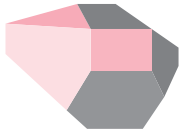


## CONSELHO DE FUNDADORES DA CASA DA MÚSICA

Estado Português  
Município do Porto  
Grande Área Metropolitana do Porto  
Amorim Investimentos e Participações, SGPS, S.A.  
ARSOPI – Indústrias Metalúrgicas Arlindo S. Pinho, S.A.  
Auto-Sueco, LDA.  
AXA Portugal, Companhia de Seguros, S.A.  
BA Vidro, S.A.  
Banco BPI, S.A.  
Banco Comercial Português, S.A.  
Banco Espírito Santo, S.A.  
Banco Santander Totta, S.A.  
BIAL, SGPS, S.A.  
Câmara Municipal de Matosinhos  
CEREALIS, SGPS, S.A.  
CHAMARTIN Imobiliária, SGPS, S.A.  
Companhia de Seguros Allianz Portugal, S.A.  
Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A.  
Continental Mabor – Indústria de Pneus, S.A.  
CPCIS – Companhia Portuguesa de Computadores Informática e Sistemas, S.A.  
El Corte Inglés, Grandes Armazéns, S.A.  
Finibanco, S.A.  
Fundação EDP  
GALP Energia, SGPS, S.A.  
Globalshops Resources, S.L.U.  
Grupo Media Capital, SGPS, S.A.  
Grupo Soares da Costa, SGPS, S.A.  
Grupo Visabeira, SGPS, S.A.  
III – Investimentos industriais e imobiliários, S.A.  
Lactogal – Produtos Alimentares, S.A.  
Lameirinho – Indústria Têxtil, S.A.  
Metro do Porto, S.A.  
Mota-Engil, SGPS, S.A.  
MSFT – Software para Microcomputadores, LDA.  
Olinveste, SGPS, LDA.  
Porto Editora, LDA.  
Portugal-Telecom, SGPS, S.A.  
PricewaterhouseCoopers & Associados - SROC, LDA.  
RAR – Sociedade de Controle (Holding), S.A.  
Revigrés – Indústria de Revestimentos de Grés, S.A.  
Salvador Caetano – Indústrias Metalúrgicas e Veículos de Transporte, S.A.  
Sogrape Vinhos, S.A.  
Solverde – Sociedade de Investimentos Turísticos da Costa Verde, S.A.  
Somague Engenharia, S.A.  
Sonae, SGPS, S.A.  
TERTIR, Terminais de Portugal, S.A.  
Têxtil Manuel Gonçalves, S.A.  
Unicer, Bebidas de Portugal, SGPS, S.A.

## AMIGOS DA FUNDAÇÃO CASA DA MÚSICA

BIZDIRECT  
CIN  
DELOITTE  
Douro Azul, S.A.  
Grupo EFACEC  
EUREST  
I2S Informática Sistemas e Serviços, S.A.  
Jofebar S.A.  
Manvia, S.A.  
Nautilus, S.A.  
SAFIRA FACILITY SERVICES  
Sika Portugal, S.A.  
Strong Segurança, S.A.  
THYSSENKRUPP ELEVADORES  
VICAIMA



casa da música

MECENAS CASA DA MÚSICA

APOIO INSTITUCIONAL

MECENAS PRINCIPAL CASA DA MÚSICA

**SONAE**

**M|C**  
MINISTÉRIO DA CULTURA

 **BPI**